

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 16 (1940)

**Heft:** 48

**Artikel:** Ein Bataillon greift an

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757758>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Ein

Bildbericht von  
der Angriffsvorführung  
eines  
Infanteriebataillons  
mit Unterstützung  
durch die Spezialwaffen  
von H. Tschirren



Artilleriebeobachtungsstand in den Baumkronen  
D'un P. Obs. (poste d'observation) installé dans un arbre, les officiers observent le tir.  
III 2248 Rö



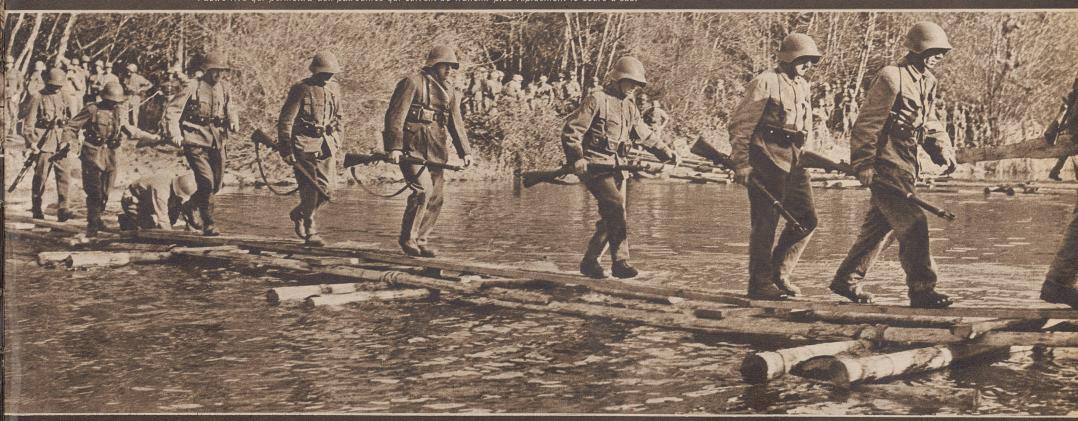
Feuerbefehl und Korrekturen werden von K. P. der Artillerieabteilung telefonisch den Batterien übermittelt  
Les officiers de tir commandent leurs ordres et leurs corrections aux pièces par téléphone. Des lignes sont installées qui relient les P. Obs. aux pièces.  
III 2260 Rö

Zur genau festgesetzten Zeit hat die Artillerie ihr Feuer auf die feindlichen Stellungen eröffnet. Der Angriff hat damit begonnen.  
L'attaque a débuté lorsque l'heure préparée pour l'assaut est arrivée. A l'heure H, elle ouvre le feu sur les positions ennemis.  
III 2244 Rö

# Bataillon greift an



Schlauchboot zum Übersetzen der Mannschaft im Flub. Ein solches Gummiboot wird von zwei Pontoniersoldaten bedient und faßt sieben Mann mit Bewaffnung. Mit der ersten Übersetzung wird gleichzeitig ein Seil gespannt, mit dessen Hilfe die folgenden Boote schnell und sicher hinüber gelangen.  
La première patrouille d'infanterie qui se porte en avant a traversé la rivière au moyen d'un radeau de caoutchouc. Installé une corde sur l'autre rive qui permettra aux patrouilles qui suivent de franchir plus rapidement le cours d'eau.  
III 2261 Rö



Sapeure haben in der Deckung des Waldes eine schwimmende Brücke gezimmert, die, nachdem die Stößtruppen die feindlichen Stellungen passiert haben, in den Flub gebracht werden kann. Damit sind sie in der Lage, über die Gefechtsgruppen den Kampfkomplex am Flub.  
Sous le couvert de la forêt, les sapeurs ont préparé ces passerelles qui permettent aux troupes de choc de traverser rapidement la rivière.  
III 2258 Rö



Feindlicher Infanterieflieger überschütten die überall in Deckung liegenden Schützen mit Maschinengewehrfeuer.

Un avion ennemi est-il en vue, les hommes se précipitent à couvert et mettent leur F. M. en position.

## Un bataillon attaque



Kampfrug in der Angriffsausgangsstellung in Deckung.

Les hommes avancent par bonds, courant quelques mètres, puis se jettent à terre.

III 627a Ro

Fürstversteckt liegt, im Gegenrichter, im ganzen Kampfgebiet wurden solche Löcher ausgehoben, wie sie in jedem wirklichen Kampfgebiete durch Artillerie- und Fliegerbeschüttung entstehen.

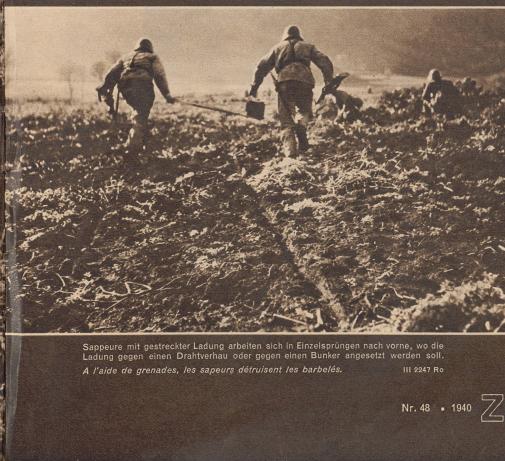
Il s'agit de profiter de tous les avantages qu'offre le terrain. C'est ainsi que l'on a disposé son F. M. dans un trou d'oie.

III 2101 Ro



Künstliche Nebelbildung im Kampfgebiete. Sie ist die Aufgabe speziell ausgebildeter Truppen.

Une équipe spécialement créée une nappe de brouillard artificiel qui dissimule à l'adversaire la manœuvre de l'assaut.



Sapeure mit gestreckter Ladung arbeiten sich in Einreißsprünge nach vorne, wo die Ladung gegen einen Drahtverhau oder gegen einen Bunker angesetzt werden soll.

A l'aide de grenades, les sapeurs détruisent les barbelés.

III 9247 Ro



Mit einer gestreckten Ladung Handgranaten ist das letzte Stacheldrahthindernis gesprengt worden. Sekunden später stürzt sich der Stoßtrupp in die Bresche, um in die feindlichen Stellungen einzudringen.

Les barbelés sont détruits, les hommes se précipitent en avant.

III 2291 Ro



**In Versailles.** Deutsche Soldaten im sogenannten Schlachtensaal des Schlosses. — *A Versailles. Soldats allemands visitant la salle des batailles.*



**In Lappland**

Die absonderliche Zusammenstellung. Ein Lappe ist mit seinem Rentier auf dem Weg zum Fellmarkt. Rechts ein Gebirgssoldat der deutschen Besatzungstruppen.

*En Laponie. Un Lapon qui conduit son renne au marché des peaux fait route en compagnie d'un soldat allemand.*



**In Clermont-Ferrand**

Marschall Pétain küßt bei einer Waffenstillstandsfeier, im Andenken an den 11. November 1918, die französische Fahne, welche einem der Regimenter gehört, die damals unter seinem Kommando standen.

*A Clermont-Ferrand. Le maréchal Pétain baise le drapeau d'un des régiments qu'il commanda pendant la guerre de 1914-18.*



Die See ist nicht nur Weg und Platz für U-Boote, Kriegsschiffe, Torpedos und Minen, sie ist eine Nährmutter der Menschen, wie der Acker voll Getreide es ist und der vollbehängte Apfelbaum. Bild: Portugiesische Frauen aus einem Fischerstädtchen an der atlantischen Küste.  
*Marché au poisson dans un village portugais.*



#### **Nach dem Erdbeben in Rumänien — Les suites du tremblement de terre en Roumanie**

In vielen Straßen von Bukarest, so in der Hauptstraße Calea Victoriei, ist bis auf weiteres der Motorfahrzeugverkehr untersagt, und wegen der Gefährdung durch abstürzendes Gemäuer und Dachziegel sind die Trottoirs gesperrt.

*Dans un grand nombre de rues de Bucarest et principalement dans l'artère principale de la ville, le trafic automobile est actuellement interdit. Des barrages tiennent la population éloignée des façades des maisons qui présentent un danger d'écroulement.*

König Michael auf einer Reise durch die von der Katastrophe am schwersten heimgesuchten Gegenden. Im Dorfe Panciu spendet er Unterstützungsgelder an die Armutsten der Betroffenen.

*Le Roi Michael s'est rendu dans les villages les plus éprouvés par la catastrophe, distribuant des secours aux habitants.*